



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
30 agosto 2017

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
30. August 2017

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **30 agosto 2017** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 52213 del 24 agosto 2017), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **30. August 2017** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 52213 vom 24. August 2017) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela	X			
Augscheller David	X			
Balzarini Giorgio		X		
Brugger Josefa	X			
Casolari Andrea	X			
Duschek Kurt	X			
Duso Loris	X			
Enz Peter	X			
Freund Karl	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Ganner Alexandra	X			dopo l'appello / nach dem Namensaufruf
Genovese Nino	X			
Giampieretti Lucia	X			
Gruber Gerhard	X			
Holzgethan Anton	X			
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mattei Rita		X		
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio	X			
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca	X			
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			
Valle Adriana		X		
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)		X		
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			oggetto / Tagesordnungspunkt 1

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste il segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

ricosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Immediatamente dopo l'appello entra in aula la cons. Ganner (31).

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatrici la consigliera Albieri e il consigliere Holzgethan è approvata all'unanimità con l'astensione dei consiglieri interessati (il consigliere Duschek non ha partecipato alla votazione).

L'assessora Strohmer informa le consigliere e i consiglieri che il programma della Festa dello Sport subirà delle modifiche a causa delle condizioni meteo.

La presidente Schir annuncia che mercoledì 6 settembre 2017 alle ore 19:30 presso l'Eurac Research si terrà la conferenza dal titolo "Angela Merkel contro Martin Schulz: l'analisi". Tutte le donne impegnate nella politica locale sono invitate a partecipare.

Il consigliere Enz interviene per prendere posizione in merito al suo comportamento in occasione dell'ultima seduta del Consiglio, spiegando i motivi della sua irritazione e del suo disagio.

Il sindaco prende atto delle spiegazioni.

**OGGETTO n. 1:
(deliberazione n. 50)**

Stipula di un contratto preliminare di permuta con la direzione provinciale italiana delle Suore dell'Ordine Teutonico di Lana ai fini dell'acquisizione di un immobile per la sistemazione della scuola media di Maia Alta e della realizzazione di una residenza per persone anziane su terreno comunale

Entra in aula l'assessore Zanella (32).

Il sindaco illustra la proposta di deliberazione.

L'assessore Frotscher e l'assessora Rohrer integrano le informazioni fornite con ulteriori dettagli.

Il consigliere Roat informa quindi che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla deliberazione con 3 voti a favore e 3 astensioni (il consigliere Hörwarter non ha partecipato alla votazione).

I consiglieri Mitterhofer, Casolari, Taranto, le consigliere Albieri, Schir e Brugger e i consiglieri O. Waldner e Ortner commentano le dichiarazioni e pongono domande.

La presidente Schir informa che il Movimento 5 Stelle presenterà un ordine del giorno sul tema "area delle giardinerie comunali".

Il consigliere Ladurner e la consigliera Kury replicano alle dichiarazioni del consigliere Casolari.

Il vicesindaco, l'assessora Strohmer e l'assessore Frötscher rispondono alle domande.

Unmittelbar nach dem Namensaufruf betritt Gemeinderätin Ganner (31) den Saal.

Vorsitzende Schir schlägt vor, Gemeinderätin Albieri und Gemeinderat Holzgethan zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird bei Stimmenthaltung der betroffenen Räte einstimmig gutgeheißen (Gemeinderat Duschek nahm an der Abstimmung nicht teil).

Gemeinderreferentin Strohmer informiert die Gemeinderatsmitglieder über das witterungsbedingt abgeänderte Programm des Sportfestes.

Vorsitzende Schir teilt mit, dass in der Eurac Research am Mittwoch, 6. September 2017 um 19.30 Uhr die Veranstaltung "Angela Merkel gegen Martin Schulz DIE Analyse" stattfindet und alle Frauen in der Gemeindepolitik dazu eingeladen sind.

Gemeinderat Enz ergreift das Wort; er nimmt Bezug auf sein Verhalten bei der letzten Gemeinderatssitzung und nennt die Gründe für seine Verärgerung bzw. Unbehagen.

Der Bürgermeister nimmt die Äußerungen zur Kenntnis.

**TOP 1:
(Beschluss Nr. 50)**

Abschluss eines Tauschvorvertrages mit der italienischen Provinzleitung der Deutschordensschwwestern in Lana zwecks Erwerb einer Immobilie für die Unterbringung der Mittelschule Obermais und zwecks Realisierung eines Seniorenwohnheimes auf Gemeindegrund

Gemeinderreferent Zanella (32) betritt den Saal.

Der Bürgermeister erläutert die Beschlussvorlage.

Die Gemeinderreferenten Frötscher und Rohrer ergänzen die Aussagen mit Detailinformationen.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 3 Jastimmen und 3 Enthaltungen geäußert hat (Gemeinderat Hörwarter nahm an der Abstimmung nicht teil).

Die Gemeinderäte Mitterhofer, Casolari, Taranto, Albieri, Schir, Brugger, Waldner O. und Ortner nehmen Stellung zu den Äußerungen und stellen Fragen.

Vorsitzende Schir kündigt an, dass die 5 Sterne Bewegung einen Entschließungsantrag zum Thema "Areal Stadtgärtnerei" einbringen wird.

Die Gemeinderäte Ladurner und Kury erwidern auf die Aussagen von Gemeinderat Casolari.

Der Vizebürgermeister sowie die Gemeinderreferenten Strohmer und Frötscher antworten auf die gestellten Fragen.

I consiglieri Casolari, Mitterhofer, Maestri, Taranto ed Enz prendono la parola per porre alcune domande, alle quali rispondono l'assessora Rohrer, il sindaco e infine il segretario generale.

Il consigliere Duschek, la consigliera Schir e il consigliere Enz dichiarano di votare a favore della deliberazione.

La consigliera Brugger dichiara di votare contro la deliberazione.

Il consigliere O. Waldner annuncia la sua intenzione di non partecipare al voto.

I consiglieri Enz e Duschek pongono alcune domande in merito all'ordine del giorno del Movimento 5 Stelle, alle quali risponde l'assessora Strohmer. Quest'ultima dichiara inoltre che la maggioranza si asterrà dal voto o voterà contro.

Terminati gli interventi, la presidente pone dapprima in votazione **l'ordine del giorno** presentato dal Movimento 5 Stelle del seguente tenore:

"...*Omissis* ...

Tutto ciò considerato

l'Amministrazione si impegna a valutare la possibilità di trasferire le Giardinerie in una zona alternativa a quella individuata al momento, nello specifico, nell'area dell'ex macello, che nonostante non sia così centrale come via Innerhofer consente di arrivare facilmente alle passeggiate, al Parco della stazione; consente di arrivare velocemente a Quarazze, ovvero al luogo in cui sono ubicate le serre; la posizione è idonea anche per l'ingresso e l'uscita da Merano - e quindi per i fornitori - nonché per i lavoratori sprovvisti di autovetture; ulteriore motivazione risiede nel fatto che sia importante riutilizzare in modo efficace gli edifici storici."

Eseguita la votazione, **l'ordine del giorno** risulta **respinto** con 4 voti a favore, 7 voti contrari e 18 astensioni su 30 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Enz non ha partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Freund e Hörwarter).

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la **deliberazione** risulta **approvata** con 23 voti a favore, 5 voti contrari e 1 astensione su 30 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Freund e Hörwarter risultano assenti, il consigliere O. Waldner non ha partecipato al voto).

OGGETTO n. 2:
(deliberazione n. 51)
Polizia locale - modifica del Regolamento del Corpo di polizia municipale

Die Gemeinderäte Casolari, Mitterhofer, Maestri, Taranto und Enz ergreifen das Wort und stellen Fragen, worauf Gemeindereferentin Rohrer, der Bürgermeister und abschließend der Generalsekretär antworten.

Die Gemeinderäte Duschek, Schir und Enz erklären für den Beschluss stimmen zu wollen.

Gemeinderätin Brugger kündigt an, dagegen stimmen zu wollen.

Gemeinderat Waldner O. erklärt, dass er sich bei der Abstimmung nicht beteiligen wird.

Die Gemeinderäte Enz und Duschek stellen Fragen bezogen auf den EntschlieBungsantrag der 5 Sterne Bewegung, worauf Gemeindereferentin Strohmer antwortet. Letztere erklärt außerdem, dass sich die Mehrheit enthalten bzw. dagegen stimmen wird.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende zunächst den von der 5 Sterne Bewegung eingebrachten **EntschlieBungsantrag** mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung:

"... *Auslassung* ...

Nach diesen Erwägungen

verpflichtet sich die Verwaltung, die Möglichkeit zu prüfen, die Stadtgärtnerei an einen anderen Standort als den derzeit geplanten zu übersiedeln, und zwar auf das Grundstück des ehemaligen Schlachthofs. Dieser Standort ist zwar nicht so zentral gelegen wie die Innerhoferstraße, von dort sind aber die Promenade, der Bahnhofspark und die Gewächshäuser in Gratsch leicht erreichbar. Auch die Erreichbarkeit von den Stadtzufahrten bzw. -ausfahrten ist gewährleistet, was vor allem für die Lieferanten sowie für Pendler ohne Auto wichtig ist. Ein weiterer Vorteil ist die sinnvolle Nutzung alter, historischer Bausubstanz."

Infolge der Abstimmung wird der **EntschlieBungsantrag** mit 4 Jastimmen, 7 Neinstimmen und 18 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (Gemeinderat Enz nahm an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Freund und Hörwarter waren abwesend).

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der **Beschluss** mit 23 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 1 Enthaltung bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Freund und Hörwarter waren abwesend, Ratsmitglied Waldner O. hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 2:
(Beschluss Nr. 51)
Ortspolizei - Änderung der Dienstordnung des Stadtpolizeikorps

Il sindaco dà la parola al dott. Piras, che introduce l'argomento.

La consigliera Brugger pone una domanda alla quale risponde il dott. Piras.

Il consigliere Roat informa quindi che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla deliberazione con 4 voti a favore e 3 astensioni.

Il consigliere Taranto annuncia che il gruppo consiliare La Civica per Merano voterà a favore della deliberazione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la **deliberazione** risulta **approvata** con 19 voti a favore e 1 astensione su 27 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Freund, Enz, Genovese, Maestri, und Toccolini risultano assenti, il consigliere Casolari, la consigliera Kury, i consiglieri Ladurner, Mitterhofer e O. Waldner non hanno partecipato al voto).

OGGETTO n. 3:

(deliberazione n. 52)

mozione delle consigliere comunali Francesca Schir e Adriana Valle (Movimento 5 Stelle) del 24 maggio 2017 in merito all'area ricreativa di Lazago

La presidente Schir illustra la mozione.

L'assessora Strohmer chiede di adottare la procedura di voto per parti separate.

Il consigliere Mitterhofer prende posizione e dichiara di votare contro la mozione.

Il consigliere Tischler pone una domanda alla quale risponde l'assessora Strohmer.

La consigliera Brugger annuncia che voterà contro il primo punto.

La presidente Schir annuncia che si procederà alla votazione della mozione per parti separate e che il punto 3 del dispositivo è stralciato.

Infine la presidente pone in votazione il **punto 1 della mozione**:

Eseguita la votazione, il **punto 1 della mozione** risulta **approvato** con 21 voti a favore, 3 voti contrari e 2 astensioni su 27 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Taranto non ha partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan e Maestri).

La presidente pone quindi in votazione il **punto 2 della mozione**:

Eseguita la votazione, il **punto 2 della mozione**

Der Bürgermeister übergibt das Wort an Dr. Piras, welcher in die Thematik einführt.

Gemeinderätin Brugger stellt eine Frage, worauf Dr. Piras antwortet.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 3 Enthaltungen geäußert hat.

Gemeinderat Taranto erklärt, dass die "Civica" für den Beschluss stimmen wird.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der **Beschluss** mit 19 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Freund, Enz, Genovese, Maestri, und Toccolini waren abwesend, die Ratsmitglieder Casolari, Kury, Ladurner, Mitterhofer, Waldner O., der Bürgermeister und der Vizebürgermeister haben an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 3:

(Beschluss Nr. 52)

Beschlussantrag der Gemeinderätinnen Francesca Schir und Adriana Valle (Movimento 5 Stelle) vom 24. Mai 2017 zur Naherholungszone Lazago

Vorsitzende Schir erläutert den Beschlussantrag.

Gemeindereferentin Strohmer beantragt eine getrennte Abstimmung nach Textabschnitten.

Gemeinderat Mitterhofer nimmt Stellung und erklärt gegen den Beschlussantrag stimmen zu wollen.

Gemeinderat Tischler stellt eine Frage, worauf Gemeindereferentin Strohmer antwortet.

Gemeinderätin Brugger teilt mit, dass sie gegen den 1. Punkt stimmen wird.

Vorsitzende Schir teilt mit, dass der Beschlussantrag getrennt nach Textabschnitten zur Abstimmung gebracht und der dritte Punkt des beschließenden Teils gestrichen wird.

Zum Schluss bringt die Vorsitzende **Punkt 1 des Beschlussantrags** zur Abstimmung.

Nach der Abstimmung wird **Punkt 1 des Beschlussantrags** mit 21 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 2 Stimmenthaltungen bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Taranto nahm an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan und Maestri waren abwesend).

Anschließend bringt die Vorsitzende **Punkt 2 des Beschlussantrags** zur Abstimmung.

risulta **respinto** con 7 voti a favore, 5 voti contrari e 13 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (l'assessore Zanella non ha partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri e Taranto).

OGGETTO n. 4:

(deliberazione n. 53)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 26 maggio 2017 in merito all'accattonaggio molesto

Il consigliere Mitterhofer illustra la mozione.

Il sindaco prende posizione in merito alle affermazioni.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** risulta **respinta** con 6 voti a favore, 5 voti contrari e 13 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duschek e M. Waldner non ha partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri e Toccolini).

OGGETTO n. 5:

(deliberazione n. 54)

mozione della consigliera comunale Josefa Brugger (BürgerUnion) del 6 giugno 2017 in merito alla riduzione delle tasse per lo smaltimenti rifiuti per le famiglie con bambini di età inferiore ai due anni

La consigliera Brugger illustra la mozione e annuncia che la parte deliberativa è stata modificata.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione nel seguente testo emendato:**

**"IL CONSIGLIO COMUNALE
delibera**

che in sede di rielaborazione del piano per la raccolta dei rifiuti vengano valutate delle misure di riduzione delle tariffe per le famiglie con bambini fino a 2 anni, individuando al contempo le modalità più adeguate di applicazione delle stesse."

Eseguita la votazione, la **mozione nel testo emendato** risulta **approvata** con 23 voti a favore, 1 voto contrario e 1 astensione su 26 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere

Nach der Abstimmung wird **Punkt 2 des Beschlussantrags** mit 7 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 13 Stimmenthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeinderreferent Zanella nahm an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri und Taranto waren abwesend).

TOP 4:

(Beschluss Nr. 53)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 26. Mai 2017 betreffend Maßnahmen gegen aggressive Bettelei

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Der Bürgermeister nimmt Stellung zu den Äußerungen.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Nach der Abstimmung wird der **Beschlussantrag** mit 6 Jastimmen, 5 Neinstimmen und 13 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Duschek und Waldner M. nahmen an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri und Toccolini waren abwesend).

TOP 5:

(Beschluss Nr. 54)

Beschlussantrag der Gemeinderätin Josefa Brugger (BürgerUnion) vom 6. Juni 2017 zur Reduzierung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern bis 2 Jahren

Gemeinderätin Brugger erläutert den Beschlussantrag und teilt mit, dass der beschließende Teil abgeänderte wurde.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag im folgenden abgeänderten Wortlaut** zur Abstimmung:

**"beschließt
DER GEMEINDERAT:**

Im Zuge der Überarbeitung des Abfallplans der Stadtwerke sollen Maßnahmen zur Reduzierung der Müllgebühren für Familien mit Kleinkindern bis 2 Jahren überprüft und bestmöglich umgesetzt werden."

Infolge der Abstimmung wird der **abgeänderte Beschlussantrag** mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Taranto nahm an der Abstimmung nicht teil, die

Taranto non ha partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri e Duschek).

OGGETTO n. 6:

(deliberazione n. 55)

mozione delle consigliere comunali Francesca Schir e Adriana Valle (Movimento 5 Stelle) del 30 giugno 2017 in merito alla viabilità nella parte inferiore di via Leopardi

La consigliera Brugger illustra la mozione e comunica che il secondo punto del dispositivo è stato stralciato.

L'assessora Rohrer prende posizione e fornisce informazioni sulla situazione attuale.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione i punti **1, 3 e 4 della mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** risulta **respinta** con 9 voti a favore e 17 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri e M. Waldner risultano assenti).

OGGETTO n. 7:

(deliberazione n. 56)

mozione del consigliere comunale Kurt Duschek (gruppo misto) del 27 luglio 2017 in merito allo statuto della Consulta delle persone anziane

Il consigliere Duschek illustra la mozione e annuncia di volerla presentare in forma modificata dopo averne discusso con l'assessore Frötscher.

Il consigliere Taranto interviene per prendere posizione in merito alle affermazioni. Replica il consigliere Duschek.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione nel seguente testo emendato:**

"Constatato che l'articolo 7 del vigente regolamento della Consulta delle persone anziane prevede che "la Consulta delle persone anziane ha facoltà di elaborare un proprio statuto che dovrà essere approvato dal Consiglio comunale",

il CONSIGLIO COMUNALE

invita

il presidente della Consulta delle persone anziane e la Giunta comunale

a sollevare la questione nell'ambito della prossima

Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri und Duschek waren abwesend).

TOP 6:

(Beschluss Nr. 55)

Beschlussantrag der Gemeinderätinnen Francesca Schir und Adriana Valle (Movimento 5 Stelle) vom 30. Juni 2017 zur kritischen Verkehrslage in der unteren Leopardistraße

Vorsitzende Schir erläutert den Beschlussantrag und teilt mit, dass der 2. Punkt des beschließenden Teils gestrichen wurde.

Gemeindereferentin Rohrer nimmt Stellung und informiert über den aktuellen Stand.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **1., 3. und 4. Punkt** des **Beschlussantrages** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der **Beschlussantrag** mit 9 Jastimmen und 17 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri und Waldner M. waren abwesend).

TOP 7:

(Beschluss Nr. 56)

Beschlussantrag des Gemeinderats Kurt Duschek (gemischte Fraktion) vom 27. Juli 2017 betreffend das Statut des Seniorenbeirates

Gemeinderat Duschek erläutert den Beschlussantrag und teilt mit, diesen nach Gesprächen mit Referent Frötscher in abgeänderter Form präsentieren zu wollen.

Gemeinderat Taranto meldet sich zu Wort und nimmt Stellung zu den Äußerungen, worauf Gemeinderat Duschek antwortet.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag im folgenden abgeänderten Wortlaut** zur Abstimmung:

"Festgestellt, dass der Art. 7 der derzeitigen Geschäftsordnung des Seniorenbeirates sagt: "Der Beirat für Senioren kann für sich ein eigenes Statut ausarbeiten, das vom Gemeinderat genehmigt werden muss."

ersucht

DER GEMEINDERAT

den Vorsitzenden des Seniorenbeirates und den Stadtrat

bei der nächsten Sitzung des Seniorenbeirates

seduta della Consulta delle persone anziane sollecitando i/le componenti della stessa a fare delle proposte per un nuovo statuto qualora ne ravvisino la necessità."

Eseguita la votazione, la **mozione** risulta **approvata** con 19 voti a favore e 5 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Hörwarter und Mitterhofer non hanno partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri e M. Waldner).

OGGETTO n. 8:
(deliberazione n. 57)
mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 31 luglio 2017 in merito al poligono di tiro di Maia Alta

Il consigliere Mitterhofer illustra la mozione.

Il sindaco prende posizione e fornisce informazioni sulla situazione attuale.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** risulta **respinta** con 3 voti a favore, 3 voti contrari e 19 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non ha partecipato al voto, mentre risultano assenti i consiglieri Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri e M. Waldner).

OGGETTO n. 9:
comunicazione della presidente - interrogazione con risposta orale

Interrogazione del 5 luglio 2017 della consigliera comunale Josefa Brugger (BürgerUnion) e del consigliere comunale Otto Waldner (Die Freiheitlichen) in merito ad un nuovo incarico per la redazione di una perizia di stima di un terreno

Il punto all'ordine del giorno è rinviato alla prossima seduta a causa dell'assenza dell'assessore competente Zaccaria.

OGGETTO n. 10:
(deliberazione n. 58)
comunicazione della presidente - risposte scritte a 11 interrogazioni

La presidente informa che è stata fornita risposta scritta alle interrogazioni di cui ai punti da 2 a 11 nonché al punto 13 all'o.d.g. (vedi deliberazione). Chiede alle firmatarie e ai firmatari se siano soddisfatti delle risposte.

Le consigliere comunali Schir e Valle si dichiarano insoddisfatte della risposta all'interrogazione di cui

dieses Thema zur Sprache zu bringen, mit der Bitte an die Mitglieder, eventuelle Vorschläge für ein neues Statut einzubringen, wenn ein solches gewünscht ist."

Infolge der Abstimmung wird der **abgeänderte Beschlussantrag** mit 19 Jastimmen und 5 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Hörwarter und Mitterhofer nahmen an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri und Waldner M. waren abwesend).

TOP 8:
(Beschluss Nr. 57)
Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 31. Juli 2017 über den Schießstand Obermais

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und gibt Auskünfte über den aktuellen Stand.

Da keine Wortmeldungen mehr vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Nach der Abstimmung wird der **Beschlussantrag** mit 3 Jastimmen, 3 Neinstimmen und 19 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (Gemeinderat Gruber nahm an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Duso, Enz, Freund, Holzgethan, Maestri und Waldner M. waren abwesend).

TOP 9:
Mitteilung der Vorsitzenden - Anfrage mit mündlicher Beantwortung

Anfrage vom 5. Juli 2017 von der Gemeinderätin Josefa Brugger (BürgerUnion) und Gemeinderat Otto Waldner (Die Freiheitlichen) zur Neu-Beauftragung einer Grundstückschätzung

Der Tagesordnungspunkt wird auf die nächste Sitzung verschoben, weil der zuständige Gemeindereferent Zaccaria abwesend ist.

TOP 10:
(Beschluss Nr. 58)
Mitteilung der Vorsitzenden - schriftliche Antworten auf 11 Anfragen

Die Vorsitzende informiert, dass die Anfragen von Nr. 2 bis 11 und 13 schriftlich beantwortet wurden (siehe Beschluss). Sie fragt die UnterzeichnerInnen, ob sie mit den Antworten zufrieden sind.

Die Gemeinderätinnen Schir und Valle sind mit der Antwort auf die Anfrage 2 nicht zufrieden und mit

al punto 2 e soddisfatte della risposta all'interrogazione di cui al punto 11. Il consigliere Mitterhofer afferma di essere soddisfatto delle risposte alle interrogazioni di cui ai punti 3, 4, 5 e 10. Il consigliere Duschek afferma di essere insoddisfatto delle risposte alle interrogazioni di cui ai punti 6 e 7 e soddisfatto delle risposte alle interrogazioni di cui ai punti 8 e 9. Il consigliere O. Waldner si dichiara soddisfatto della risposta all'interrogazione di cui al punto 13.

der Antwort auf die Anfrage 11 zufrieden. Gemeinderat Mitterhofer ist mit den Antworten auf die Anfragen 3, 4, 5 und 10 zufrieden. Gemeinderat Duschek ist mit den Antworten auf die Anfragen 6 und 7 unzufrieden und mit den Antworten auf die Anfragen 8 und 9 zufrieden. Gemeinderat Waldner O. ist mit der Antwort auf die Anfrage 13 zufrieden.

Alle ore 22:55 la presidente dichiara chiusa la seduta.

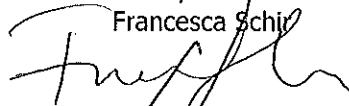
Um 22:55 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Fatto, letto e sottoscritto

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE

Francesca Schir



IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER

Günther Bernhart



